

Мухаммед Аминзода

Турецкие падежи за 14 дней

Понятная грамматика, живые примеры
и практика без зубрёжки



A1-A2

МУХАММЕД АМИНЗОДА

**Турецкие падежи за 14 дней:
понятная грамматика, живые
примеры и практика без зубрёжки**

«Автор»

2026

АМИНЗОДА М.

Турецкие падежи за 14 дней: понятная грамматика, живые примеры и практика без зубрёжки / М. АМИНЗОДА — «Автор», 2026

Okula, okulda, okuldan... Три окончания, и уже непонятно, куда вы идёте, где находитесь и откуда пришли? Эта книга за 14 дней наведёт порядок в турецких падежах. Каждый день посвящён одной теме: винительный, дательный, местный, исходный и родительный падежи, местоимения, притяжательные окончания, управление глаголов и послелогии. Правила объясняются простым языком и сразу показываются на живых фразах: аэропорт, такси, кафе, аренда квартиры, переписка с друзьями. Внутри вас ждут сотни упражнений с ответами, разбор 55 типичных ошибок русскоязычных учеников, итоговый экзамен из 120 заданий, шпаргалка, 100 существительных, 100 сочетаний «глагол + падеж» и 100 предложений для перевода. Уровень А1-А2. Подходит для самостоятельных занятий и как дополнение к курсу. При создании книги использовались технологии искусственного интеллекта.

Содержание

Вместо предисловия	6
Для кого эта книга	7
Как заниматься по книге	8
Почему турецкие падежи логичнее, чем кажутся	10
Фундамент: что нужно знать перед началом	11
Слово как поезд: агглютинация	12
Основа и аффикс	13
Гармония гласных	14
Двухвариантная гармония: -a / -e	14
Четырёхвариантная гармония: -ı / -i / -u / -ü	14
Слова, которые нарушают правило	15
Глухие и звонкие согласные	16
Правило <i>fistikçi şahap</i>	17
Чередование согласных: $p \rightarrow b$, $\zeta \rightarrow c$, $t \rightarrow d$, $k \rightarrow ğ$	18
Соединительные согласные <i>y</i> , <i>n</i> , <i>s</i>	19
Проверьте фундамент	20
День 1	21
Что такое падеж в турецком	21
Почему окончания прирастают к слову	23
Как определить основу	24
Основная форма существительного	25
Именительный падеж: форма без окончания	26
Порядок слов	27
Пара слов о глаголах в примерах	28
Чем турецкая система отличается от русской	29
Читаем и узнаём	30
Упражнения к дню 1	31
Проверь себя	33
День 2	34
Зачем нужен винительный падеж	34
<i>Kitap okuyorum</i> и <i>Kitabı okuyorum</i>	35
Когда окончание обязательно	36
Когда окончания нет	37
Формы окончания	38
Пошаговые разборы	39
Выпадение гласного	40
Имена собственные	41
Глаголы, которые чаще всего требуют -ı	42
Типичные ошибки	43
Читаем и говорим	44
Упражнения к дню 2	45
Проверь себя	47
День 3	48
Куда, кому, к чему	48
Формы окончания	50
Пошаговые разборы	51

Апостроф после имён собственных	52
Глаголы, которые любят дательный падеж	53
Два дополнения в одном предложении	54
Где русский подводит	55
Типичные ошибки	56
Читаем и говорим	57
Упражнения к дню 3	58
Проверь себя	60
День 4	61
Где, когда, у кого	61
«Я дома»: местный падеж плюс личное окончание	63
Формы окончания	64
Алгоритм в два шага	66
Время: часы с местным падежом	67
Ev, eve, evde	68
Глаголы, которые любят местный падеж	69
Типичные ошибки	70
Конец ознакомительного фрагмента.	71

МУХАММЕД АМИНЗОДА

Турецкие падежи за 14 дней: понятная грамматика, живые примеры и практика без зубрёжки

Вместо предисловия

Три окончания, которые меняют смысл

Okula gidiyorum.

Я иду в школу.

Okulda bekliyorum.

Я жду в школе.

Okuldan geliyorum.

Я иду из школы.

Одно и то же слово okul, «школа». Три разных ситуации: вы направляетесь в школу, находитесь в школе, возвращаетесь из школы. Вся разница уместается в два-три звука на конце слова.

В русском эту работу делают сразу два инструмента: предлог и окончание. «В школу», «в школе», «из школы». В турецком предлогов в привычном нам смысле нет. Всё, что нужно сказать о направлении, месте, источнике, принадлежности, турок прикрепляет прямо к слову. Сначала идёт само слово, а за ним одна за другой цепляются короткие частицы, как вагоны за локомотивом.

Именно поэтому новичок, который знает сотню турецких слов, часто всё равно не может составить фразу. Слова есть, а склеить их нечем. Человек говорит «Ben okul gidiyorum», его понимают, но звучит это примерно как «я иди школа». Ошибка не в словах, а в окончаниях.

Эта книга целиком посвящена таким окончаниям. Мы не будем пересказывать всю грамматику турецкого. Задача уже и практичнее: за 14 учебных дней разобраться с падежной системой так, чтобы вы выбирали окончание осознанно, а не наугад.

К концу курса вы будете понимать, почему говорят kitabı, а не kitapı, почему Ankara'ya пишется с апострофом, а okula без него, почему «я жду тебя» по-турецки звучит как Seni bekliyorum, а «я боюсь собак» требует совсем другой формы: Köpeklerden korkuyorum.

Хорошая новость: турецкие падежи устроены гораздо честнее русских. Окончаний мало, исключений почти нет, а выбор нужного варианта подчиняется двум-тремя правилам, которые работают всегда. Их мы и освоим в первую очередь.

Для кого эта книга

Книга написана для русскоязычных взрослых, которые учат турецкий самостоятельно или с преподавателем и хотят навести порядок в окончаниях.

Она подойдёт вам, если:

- вы только начинаете и хотите сразу заложить правильную основу;
- вы уже знаете отдельные слова и фразы, но окончания у вас получаются «как придётся»;
- вы путаете -ı и -a, -da и -dan, не понимаете, откуда в словах берутся буквы y, n и s;
- учебники кажутся вам слишком сухими, а разговорники не объясняют, почему фраза построена именно так;
- вы учите язык для поездок, переезда, работы, учёбы или общения с близкими людьми.

Уровень книги А1-А2. Филологическое образование не нужно. Грамматические термины здесь есть, но каждый объясняется простыми словами, а в конце книги вы найдёте мини-словарь терминов.

Если вы уже уверенно говорите на уровне В1 и выше, книга пригодится как систематизация: многие продолжают ошибаться в управлении глаголов и в формах с притяжательными окончаниями годами. Дни 9, 10 и 13 написаны в том числе для вас.

Как заниматься по книге

Курс рассчитан на 14 дней. Один день занимает примерно 40-60 минут. Если у вас мало времени, делите день на две части: теорию утром, упражнения вечером. Если день оказался трудным, повторите его завтра, а не бегите вперёд. Четырнадцать дней задают ритм, но не ставят вам оценку.

Каждый учебный день устроен одинаково:

- объяснение правила простыми словами;
- много примеров: сначала турецкая фраза, под ней перевод;
- пошаговые разборы трудных форм;
- типичные ошибки русскоязычных учеников;
- упражнения разных типов;
- короткий блок «Проверь себя».

Ответы ко всем упражнениям собраны в конце книги, в разделе «Ответы к упражнениям». Так вы не увидите их случайно, пока решаете. В конце каждого дня есть ссылка, по которой можно сразу перейти к нужным ответам. Ответы к итоговому экзамену стоят сразу после экзамена.

Несколько советов, которые реально работают.

Читайте турецкие примеры вслух. Окончания в турецком выбираются по звучанию, и ухо быстро начинает подсказывать правильный вариант. Через несколько дней вы заметите, что *evda* «режет слух», а *evde* звучит естественно.

Выполняйте упражнения письменно, хотя бы часть. Рука запоминает форму надёжнее глаз.

Не пропускайте повторение. В упражнениях каждого нового дня встречаются формы из предыдущих. Это сделано специально: падеж запоминается не тогда, когда вы его изучили, а тогда, когда встретили его в пятый раз в новом контексте.

Заведите тетрадь ошибок. Каждый раз, когда ошиблись в упражнении, выписывайте неправильный вариант, правильный и короткое «почему». К дню 13 сравните свои записи со списком типичных ошибок: скорее всего, многое совпадёт.

План на 14 дней

Отмечайте в тетради каждый пройденный день. Маленькие галочки удивительно хорошо удерживают от того, чтобы бросить.

День 1: логика падежей, основа, порядок слов.

День 2: винительный падеж, определённый и неопределённый объект.

День 3: дательный падеж, направление и адресат.

День 4: местный падеж, место и время.

День 5: исходный падеж, источник, причина, сравнение.

День 6: родительный падеж и конструкция принадлежности.

День 7: повторение недели и большой тест.

День 8: местоимения во всех падежах.

День 9: притяжательные окончания плюс падеж.

День 10: глаголы и их управление.

День 11: послелог.

День 12: живые диалоги в 13 ситуациях.

День 13: 55 типичных ошибок.

День 14: финальная система и итоговый экзамен.

Как читать примеры. Турецкая фраза выделена жирным, перевод стоит строкой ниже:

Kitabı okuyorum.

Я читаю (эту) книгу.

Разбор слова выглядит так:

kitap + ı → kitabı

Значок «+» показывает, что мы присоединяем, а стрелка показывает результат. Если по дороге что-то изменилось (здесь p превратилась в b), это всегда объясняется рядом.

Почему турецкие падежи логичнее, чем кажутся

Вспомните, как склоняется русское существительное. Стол, стола, столу, столом, о столе. Книга, книги, книге, книгу, книгой, о книге. Окно, окна, окну. Три типа склонения, три рода, беглые гласные, ударения, которые прыгают с места на место. Иностранцы, изучающие русский, плачут именно здесь.

Теперь турецкий. У существительных нет рода. Нет типов склонения. Все слова, от *ev* (дом) до *üniversite* (университет), присоединяют одни и те же окончания. Если вы знаете, как сказать «в доме», вы знаете, как сказать «в университете», «в парке» и «в Стамбуле».

Почему же тогда кажется, что окончаний много? Потому что у каждого окончания есть несколько звуковых вариантов: *-da*, *-de*, *-ta*, *-te*. Но это не четыре разных окончания, а одно, которое подстраивается под слово. Как русское «в» в словах «в доме» и «во дворе»: предлог один, просто так удобнее произносить.

Чтобы выбрать вариант, нужно задать слову всего два вопроса:

1. Какая последняя гласная в слове? От неё зависит гласная окончания.
2. Каким звуком слово заканчивается: гласным, глухим согласным или звонким согласным? От этого зависит, появится ли соединительная буква и будет ли окончание начинаться на *d* или на *t*.

Всё. Это работает для любого существительного, включая слова, которых вы никогда раньше не видели.

В турецком шесть падежей, которые мы будем изучать. В турецких учебниках их называют словом *hâl* или *durum* («состояние»):

- *yalın hâl*: основная форма без окончания (наш именительный);
- *belirtme hâli*: винительный, окончание *-(y)i*;
- *yönelme hâli*: дательный, окончание *-(y)a*;
- *bulunma hâli*: местный, окончание *-da*;
- *ayrılma hâli*: исходный, окончание *-dan*;
- *tamlayan hâli*: родительный, окончание *-(n)in*.

Буквы в скобках появляются не всегда, а только в определённых условиях. Каким именно, вы узнаете в первые же дни.

Сравните объём работы. В русском, чтобы правильно сказать «в ...», нужно знать род слова и тип склонения. В турецком нужно только посмотреть на последнюю гласную и последний звук.

Фундамент: что нужно знать перед началом

В этом разделе только то, без чего дальше не обойтись. Не пытайтесь выучить всё наизусть с первого раза: мы будем возвращаться к этим правилам каждый день, и они закрепятся сами.

Слово как поезд: агглютинация

Турецкий относится к агглютинативным языкам. Название страшное, суть простая: слово строится как поезд. Впереди локомотив, то есть корень или основа. За ним по очереди прицепляются вагоны, и у каждого вагона одна работа.

ev → дом

ev + ler → evler → дома (много домов)

ev + ler + im → evlerim → мои дома

ev + ler + im + de → evlerimde → в моих домах

Каждый вагон сообщает что-то одно: -ler отвечает за множественное число, -im за принадлежность «мой», -de за место. В русском одно окончание часто делает несколько дел одновременно: в слове «домах» сразу закодированы и падеж, и число. В турецком у каждого значения свой отдельный аффикс, и они идут в строгом порядке.

Порядок вагонов для существительного такой:

основа → множественное число → принадлежность → падеж

ev → ler → im → de

Запомните эту схему. Падеж почти всегда стоит в самом конце. Когда мы дойдём до форм вроде arabasından («из его машины»), вы увидите, что ничего загадочного в них нет: это просто поезд из четырёх вагонов.

Основа и аффикс

Основа: та часть слова, к которой прикрепляются окончания. Для существительных это обычно словарная форма: *ev*, *okul*, *kitap*, *araba*.

Аффикс: любая присоединяемая часть. В турецкой грамматике окончания и суффиксы часто называют общим словом «аффикс» (по-турецки *ek*). В этой книге мы будем говорить и «окончание», и «аффикс», имея в виду одно и то же: то, что прикрепляется к основе.

Как найти основу в незнакомой форме? Отрезайте вагоны с конца, пока не останется слово, которое можно найти в словаре.

okullarda → *okul* + *lar* + *da* → основа *okul*

arabadan → *araba* + *dan* → основа *araba*

evimize → *ev* + *imiz* + *e* → основа *ev*

Иногда основа при этом немного меняется: *kitabı* → *kitap* + *ı*. Буква *ı* перед гласной превратилась в *ı*. В словаре вы найдёте *kitap*, а не *kitab*. Об этом подробно ниже.

Гармония гласных

Это главное правило турецкой фонетики. Гласная окончания не постоянна: она подстраивается под последнюю гласную основы. Слово как будто «перекрашивает» окончание в свой цвет.

В турецком восемь гласных: а, е, ı, і, о, ö, у, ü.

Их делят на две группы по тому, где образуется звук:

- задние (их ещё называют «твёрдыми»): а, ı, о, у;
- передние («мягкие»): е, і, ö, ü.

И ещё на две группы по участию губ:

- негубные: а, е, ı, і;
- губные (губы округляются): о, ö, у, ü.

Несколько слов о звучании. Буква ı (без точки) звучит примерно как русское «ы», только короче и расслабленнее. Буквы ö и ü звучат как в немецком: ö похожа на «ё» в слове «мёд», произнесённом без призвуча «й», а ü на «ю» в слове «тюль». Буква і с точкой звучит как русское «и». Обратите внимание: заглавная İ тоже пишется с точкой (İstanbul), а заглавная I без точки соответствует строчной ı.

Для падежей нам понадобятся два типа гармонии.

Двухвариантная гармония: -а / -е

Окончание имеет два варианта: с а и с е.

- Если последняя гласная слова задняя (а, ı, о, у), выбираем а.
- Если последняя гласная передняя (е, і, ö, ü), выбираем е.

Посмотрите на окончание множественного числа -lar / -ler:

kitap → kitaplar (последняя гласная а → а)

kız → kızlar (ı → а)

okul → okullar (u → а)

top → toplar (o → а)

ev → evler (e → е)

şehir → şehirler (i → е)

göz → gözler (ö → е)

gün → günler (ü → е)

По двухвариантной гармонии живут дательный (-а/-е), местный (-да/-де) и исходный (-дан/-ден) падежи.

Короткая подсказка: двухвариантное окончание смотрит только на одно: гласная «твёрдая» или «мягкая».

Четырёхвариантная гармония: -ı / -і / -у / -ü

Здесь вариантов четыре, потому что учитываются сразу два признака: задний или передний ряд и участие губ.

- а, ı → ı
- е, і → і
- о, у → у
- ö, ü → ü

Удобно запоминать парами. Гласная окончания всегда «соседка» последней гласной слова: тоже задняя или передняя, тоже губная или негубная, но при этом высокая (ı, і, у, ü).

Проще всего увидеть правило на вопросительной частице *mı / mi / mu / mü*, которую вы наверняка уже встречали:

Çay mı, kahve mi?

Чай или кофе?

Okul mu?

Школа?

Süt mü?

Молоко?

çay: последняя гласная а → *mı*

kahve: последняя гласная е → *mi*

okul: последняя гласная и → *mu*

süt: последняя гласная ü → *mü*

По четырёхвариантной гармонии живут винительный (-ı/-i/-u/-ü), родительный (-ın/-in/-un/-ün) падежи и притяжательные окончания.

Важная деталь: гармония всегда смотрит на последнюю гласную слова, а не на первую. В слове *otobüs* гласные о, о, ü. Последняя ü, поэтому *otobüsü, otobüse*. В слове *kalem* гласные а и е, последняя е, поэтому *kalemi, kaleme*.

Слова, которые нарушают правило

Есть небольшая группа заимствованных слов, в основном арабского и европейского происхождения, у которых окончание выбирается так, будто последняя гласная передняя:

saat (час, часы) → *saati, saate, saatte*

kalp (сердце) → *kalbi, kalbe*

harf (буква) → *harfi, harfe*

dikkat (внимание) → *dikkati, dikkate*

gol (гол) → *golü, gole*

rol (роль) → *rolü, role*

kontrol (контроль) → *kontrolü, kontrole*

alkol (алкоголь) → *alkolü*

Таких слов немного, и самые частые из них, вроде *saat* и *dikkat*, вы быстро запомните на слух. Для всех остальных слов правило работает без сбоев.

Глухие и звонкие согласные

Как и в русском, турецкие согласные бывают звонкими и глухими. Звонкие произносятся с голосом, глухие без голоса, шёпотом. Удобно запомнить пары:

b / p

c / ç

d / t

g / k

v / f

z / s

Обратите внимание на турецкие буквы с и ç. Буква с обозначает звонкий звук, похожий на «дж» в слове «джинсы». Буква ç обозначает глухой звук, похожий на русское «ч». То есть с и ç образуют такую же пару, как «дж» и «ч».

Буква h глухая, но пары у неё нет. Буква ş звучит как русское «ш» и тоже глухая.

Зачем это нужно? Потому что от последнего звука слова зависит, как поведут себя окончания. Об этом два следующих правила.

Правило **fistikçi şahap**

Турецкие школьники запоминают глухие согласные с помощью забавной фразы **fistikçi şahap**, что можно перевести как «Шахап, торговец фисташками». В ней собраны все глухие согласные турецкого языка:

f, s, t, k, ç, ş, h, p

Правило такое: если слово заканчивается на один из этих звуков, то окончание, которое начинается с d, начинает звучать и писаться с t.

Для падежей это касается местного и исходного:

park + da → parkta (в парке)

iş + de → işte (на работе)

kitap + dan → kitaptan (из книги)

sınıf + da → sınıfta (в классе)

ağaç + da → ağaçta (на дереве)

sabah + dan → sabahtan (с утра)

Логика физическая: после глухого звука горлу удобнее продолжить глухим. Попробуйте произнести parkda: язык спотыкается. А parkta выговаривается легко.

Если слово заканчивается на гласную или звонкую согласную, остаётся d:

ev + de → evde

okul + da → okulda

araba + dan → arabadan

şehir + de → şehirde

Чередование согласных: $p \rightarrow b$, $\zeta \rightarrow c$, $t \rightarrow d$, $k \rightarrow \check{g}$

Теперь обратная ситуация. Если слово заканчивается на глухую согласную p , ζ , t или k , а окончание начинается с гласной, многие слова «озвончают» последний звук:

$p \rightarrow b$: kitap $\rightarrow$ kitabı, kitaba

$\zeta \rightarrow c$: ağaç $\rightarrow$ ağacı, ağaca

$t \rightarrow d$: kanat $\rightarrow$ kanadı (крыло)

$k \rightarrow \check{g}$: çocuk $\rightarrow$ çocuğu, çocuğa

После n буква k превращается не в $\check{g}$, а в g :

renk $\rightarrow$ rengi (цвет)

Буква $\check{g}$ называется yumuşak g , «мягкое g ». Она никогда не стоит в начале слова и почти не произносится: она просто удлиняет предыдущую гласную. В слове çocuğu вы услышите что-то вроде растянутого «чоджуу».

Три вещи, которые нужно запомнить сразу.

Первое. Чередование происходит только перед гласной. Перед окончаниями, которые начинаются с согласной, слово не меняется:

kitap $\rightarrow$ kitaplar, kitapta, kitaptan (без изменений)

kitap $\rightarrow$ kitabı, kitaba, kitabın ($p \rightarrow b$)

Второе. Чаще всего озвончаются многосложные слова на $-k$ и $-p$: çocuk, ekmek, körek, sokak, kitap, dolar. А в большинстве односложных слов чередования нет:

top $\rightarrow$ topu (мяч)

saç $\rightarrow$ saç (волосы)

süt $\rightarrow$ sütü (молоко)

et $\rightarrow$ eti (мясо)

Но есть и исключения: kalp $\rightarrow$ kalbi, renk $\rightarrow$ rengi, uc $\rightarrow$ ucu (кончик). Такие слова проще запоминать по одному.

Третье. На t озвончение встречается редко. Большинство слов на t его не знают:

bilet $\rightarrow$ bileti (билет)

saat $\rightarrow$ saati

sepet $\rightarrow$ sepeti (корзина)

devlet $\rightarrow$ devleti (государство)

Слова с $t \rightarrow d$ немногочисленны: kâğıt $\rightarrow$ kâğıdı (бумага), yoğurt $\rightarrow$ yoğurdu, armut $\rightarrow$ armudu (груша), kanat $\rightarrow$ kanadı.

Отдельное правило для имён собственных: на письме они не меняются. Говорят и слышат «Зейнеби», но пишут Zeüner'i, Ahmet'e, Burak'ı.

Как узнать, меняется ли конкретное слово? В хороших турецких словарях рядом со словом указывают его форму с окончанием, например kitap (-bı). Если пометки нет, буква не меняется. На практике самые частые слова запоминаются за пару недель.

Соединительные согласные у, н, s

Турецкий не любит, когда две гласные стоят рядом на стыке слова и окончания. Если слово заканчивается на гласную, а окончание начинается с гласной, между ними появляется «прокладка», соединительная согласная. Таких прокладок три.

Буква у. Появляется в винительном и дательном падежах после гласной:

araba + y + ı → arabayı

araba + y + a → arabaya

karı + y + ı → karıyı

kedı + y + e → kedıye

Буква n. Работает в трёх ситуациях:

- в родительном падеже после гласной: araba + n + ın → arabanın;

- после притяжательного окончания третьего лица перед любым падежом: arabası + n + a → arabasına, arabası + n + da → arabasında;

- в формах местоимений o, bu, şu: o + n + u → onu, bu + n + a → buna.

Обратите внимание: во втором случае n появляется даже перед окончаниями на согласную (arabasında). Это особая «n третьего лица», ей посвящён весь день 9.

Буква s. Появляется в притяжательном окончании третьего лица после гласной:

araba + s + ı → arabası (его машина)

anne + s + i → annesi (его мама)

Сейчас не нужно запоминать всё это до мелочей. Просто держите в голове: если в турецком слове вдруг возникла лишняя у, n или s, это почти наверняка соединительная согласная.

Проверьте фундамент

Короткая разминка перед первым днём. Ответы в разделе [«Ответы к упражнениям»](#).

Задание 1. Выберите -lar или -ler.

1. masa (стол)
2. kedi (кошка)
3. kuş (птица)
4. köprü (мост)
5. telefon (телефон)
6. ülke (страна)

Задание 2. Выберите частицу mı, mi, mu или mü.

7. Bu araba ...?
8. Bu ev ...?
9. Bu otobüs ...?
10. Bu doktor ...?
11. Bu kız ...?
12. Bu şehir ...?

Задание 3. Будет ли окончание начинаться на d или на t?

13. kitap + ?a
14. ev + ?e
15. sokak + ?a
16. okul + ?a
17. iş + ?e
18. Paris + ?e

Задание 4. Изменится ли последняя согласная перед гласной? Напишите форму с окончанием -ı/-i/-u/-ü.

19. çocuk
20. top
21. ağaç
22. bilet
23. etmek
24. kitap

День 1

Логика турецких падежей

Что такое падеж в турецком

Падеж показывает, какую роль слово играет в предложении. Это может быть тот, кто действует; тот, на кого действие направлено; место, куда мы идём; место, где мы находимся; место, откуда уходим; владелец чего-то.

В русском падеж выражается окончанием и часто ещё предлогом: «дом», «в дом», «в доме», «из дома», «у дома». В турецком предлогов нет, их работу целиком берут на себя окончания:

ev

дом

eve

в дом (куда?)

evde

в доме, дома (где?)

evden

из дома (откуда?)

evi

дом (тот самый, конкретный: вижу дом, покупаю дом)

evin

дома (чей? чего?: дверь дома)

Вот и вся система: шесть форм. Каждая отвечает на свои вопросы. Удобно, что сами турецкие вопросительные слова тоже склоняются по падежам, поэтому, выучив вопросы, вы фактически выучите окончания:

Шесть падежей и их вопросы

- Основная форма (yalın hâl): kim? (кто?), ne? (что?). Пример: ev.
- Винительный (belirtme hâli): kimi? (кого?), neyi? (что?). Пример: evi.
- Дательный (yönelme hâli): kime? (кому?), neye? (чему? к чему?), nereye? (куда?). Пример: eve.
- Местный (bulunma hâli): kimde? (у кого?), nerede? (где?). Пример: evde.
- Исходный (ayrılma hâli): kimden? (от кого?), nereden? (откуда?), neden? (из чего? почему?). Пример: evden.
- Родительный (tamlayan hâli): kimin? (чей?), neyin? (чего?). Пример: evin.

Посмотрите внимательно на вопросы с kim: kim, kimi, kime, kimde, kimden, kimin. Это то же самое слово с теми же окончаниями, что у ev: ev, evi, eve, evde, evden, evin. Окончания одинаковые, потому что последняя гласная и в kim, и в ev передняя.

Слово nere («какое место») в основной форме почти не употребляется, зато его падежные формы вы будете слышать постоянно: nereye (куда), nerede (где), nereden (откуда).

Nereye gidiyorsun?

Куда ты идёшь?

Neredesin?

Где ты?

Nerelisin?

Откуда ты родом?

Последний пример немного особый: здесь не падеж, а суффикс -li «из какого места». Но корень тот же, pere.

Почему окончания прирастают к слову

Русские предлоги стоят перед словом и пишутся отдельно. Турецкие окончания стоят после слова и пишутся слитно. Попробуйте посмотреть на них как на «предлоги наоборот»:

в дом → eve

в доме → evde

из дома → evden

Здесь есть важная особенность. Русский различает «в» и «на», «к», «из», «с» и «от». Турецкий смотрит только на направление движения: туда, там или оттуда.

Куда? Всегда дательный падеж:

eve

в дом

işe

на работу

doktora

к врачу

masaya

на стол

Türkiye'ye

в Турцию

Где? Всегда местный падеж:

evde

в доме, дома

işte

на работе

doktorda

у врача

masada

на столе

Türkiye'de

в Турции

Откуда? Всегда исходный падеж:

evden

из дома

işten

с работы

doktordan

от врача

masadan

со стола

Türkiye'den

из Турции

Русскому человеку приходится выбирать между «в», «на», «к», «у», «из», «с», «от». Турку достаточно трёх окончаний. Если вы привыкнете думать вопросами «куда, где, откуда», половина ошибок исчезнет сама собой.

Как определить основу

Чтобы выбрать окончание, нужно знать основу, а чтобы понять незнакомую форму, нужно уметь найти основу в ней. Делается это так.

Шаг 1. Отрежьте падежное окончание. Это последний вагон поезда: -da, -dan, -a, -ı, -ın и их варианты.

Шаг 2. Если осталось -lar или -ler, отрежьте и его: это множественное число.

Шаг 3. Если осталось притяжательное окончание (-ım, -ın, -ı, -ımız и т. п.), отрежьте его. С ними мы подробно познакомимся в днях 6 и 9.

Шаг 4. Если на конце основы стоит b, c, d или ğ, проверьте, не было ли там p, ç, t или k.

Примеры:

okullarda → okul + lar + da → okul (школа)

evlerden → ev + ler + den → ev (дом)

çocuklara → çocuk + lar + a → çocuk (ребёнок)

kitabı → kitab + ı → kitap (книга)

ağaca → ağac + a → ağaç (дерево)

Мы будем делать такие разборы постоянно, и через пару дней вы начнёте видеть вагоны автоматически.

Основная форма существительного

Форма без окончаний называется *yalın hâl*. Это словарная форма: *ev, kitap, araba*. Её обычно приравнивают к русскому именительному падежу, но у неё есть одна особенность, которой в русском нет.

Турецкая основная форма часто обозначает предмет «вообще», без уточнения, какой именно и сколько. Это неопределённая форма:

Çay severim.

Я люблю чай. (чай вообще)

Elma aldım.

Я купил яблок. (каких-то яблок, сколько неважно)

Kitap okuyorum.

Я читаю книгу. (занимаюсь чтением, неважно какой книги)

Burada araba yok.

Здесь нет машин.

Обратите внимание: «яблок», «машин» по смыслу множественное число, но в турецком стоит основная форма. Когда речь идёт о предмете как о категории, множественное число не нужно.

Ещё одно важное правило: после числительных существительное стоит в единственном числе.

iki kitap

две книги

üç çocuk

трое детей

beş gün

пять дней

çok insan

много людей

Сказать *iki kitaplar* так же странно, как по-русски «две книгами». После *iki, üç, beş, çok, birkaç* (несколько) слово остаётся в единственном числе.

Неопределённость можно подчеркнуть словом *bir*. Оно одновременно значит «один» и работает как неопределённый артикль:

Bir kitap okuyorum.

Я читаю (одну, какую-то) книгу.

Bir arkadaşım geldi.

Пришёл один мой друг.

Это различие между «какой-то» и «тот самый» станет ключевым завтра, когда мы будем изучать винительный падеж.

Именительный падеж: форма без окончания

В роли подлежащего существительное стоит в основной форме, без всякого падежного окончания:

Ali geliyor.

Али идёт.

Kedi uyuyor.

Кошка спит.

Otobüs geldi.

Автобус пришёл.

Kitap masada.

Книга на столе.

Hava çok güzel.

Погода очень хорошая.

Так же основная форма используется в именном сказуемом, где в русском стоит «есть» или вообще ничего:

Bu bir ev.

Это дом.

Ahmet öğretmen.

Ахмет учитель.

Ev büyük.

Дом большой.

Annem doktor.

Моя мама врач.

Если подлежащее во множественном числе, добавляется -lar/-ler, но падежного окончания всё равно нет:

Çocuklar bahçede oynuyor.

Дети играют в саду.

Misafirler geldi.

Гости пришли.

Порядок слов

Базовый порядок турецкого предложения: подлежащее, дополнение, сказуемое. Глагол стоит в конце.

Ben çay içiyorum.

Я пью чай. (дословно: я чай пью)

Ali kitap okuyor.

Али читает книгу. (Али книгу читает)

Annem yemek yapıyor.

Мама готовит еду.

Обстоятельства места и времени обычно стоят ближе к началу:

Ali evde kitap okuyor.

Али читает книгу дома.

Annem mutfakta yemek yapıyor.

Мама готовит на кухне.

Ben sabah işe gidiyorum.

Я утром иду на работу.

Есть ещё одна закономерность. Слово, которое стоит прямо перед глаголом, обычно несёт главный смысловой акцент. Сравните:

Ali evde kitap okuyor.

Али дома читает книгу. (что делает? читает книгу)

Ali kitabı evde okuyor.

Али читает (эту) книгу дома. (где? именно дома)

Подлежащее-местоимение часто опускается, потому что лицо и так видно по глаголу. Okuyorum уже значит «я читаю», а okuyorsun «ты читаешь». Ben, sen добавляют, когда хотят подчеркнуть: «Я читаю, а не ты».

И самое важное правило порядка слов для падежей. Прилагательное стоит перед существительным и не изменяется. Падежное окончание получает только последнее слово группы:

büyük ev

большой дом

büyük eve

в большой дом

büyük evde

в большом доме

büyük evden

из большого дома

güzel bir şehirde

в красивом городе

В русском прилагательное согласуется с существительным: «большой дом», «в большом доме». В турецком büyük так и остаётся büyük. Одно окончание в конце работает на всю группу.

Пара слов о глаголах в примерах

Эта книга о падежах, поэтому спряжение глаголов мы подробно не разбираем. В примерах вы будете чаще всего встречать:

- настоящее время на -yor: geliyorum (я иду, прихожу), okuyorsun (ты читаешь), gidiyor (он идёт);
- прошедшее время на -dı: geldim (я пришёл), okudun (ты прочитал), gitti (он ушёл);
- повелительное наклонение: gel (иди сюда), bak (смотри), bekle (подожди);
- иногда будущее время на -acak: geleceğim (я приду).

Перевод всегда стоит рядом. Если какая-то глагольная форма незнакома, не останавливайтесь на ней, смотрите на существительное и его окончание.

Глаголы в словаре имеют окончание -mak или -mek: gitmek (идти, ехать), gelmek (приходить), okumak (читать). Когда мы будем говорить о том, какой падеж требует глагол, мы будем называть его в этой форме.

Чем турецкая система отличается от русской

Соберём главное в один список.

- В турецком нет грамматического рода. Ev, kitap, araba, kadın (женщина) склоняются одинаково.
- Нет типов склонения. Одни и те же окончания подходят ко всем существительным.
- Окончание выбирается по звучанию слова: по последней гласной и последнему звуку.
- Прилагательные не склоняются. Окончание получает только последнее слово в группе.
- Нет предлогов. Направление, место и источник выражаются падежами, а более сложные отношения (для, как, до, после) послелогами, которые стоят после слова.
- Один падеж покрывает несколько русских предлогов: eve (в дом), işe (на работу), doktora (к врачу).
- Прямое дополнение получает окончание, только если оно определённое. В русском «книгу» всегда в винительном падеже, а в турецком kitap или kitabı в зависимости от смысла. Этому посвящён весь завтрашний день.
- После числительных существительное стоит в единственном числе: iki kitap.

Читаем и узнаём

Первый маленький текст. Падежи вы пока не изучали, но попробуйте найти в нём основы и «вагоны».

Текст «Анна»

Ben Anna. Rusya'dan geliyorum. Şimdi İstanbul'da yaşıyorum. Her sabah işe gidiyorum, akşam eve dönüyorum. Evde bir kedim var. Kedimin adı Duman. Hafta sonu arkadaşlarımla parkta yürüyoruz.

Перевод

Меня зовут Анна. Я из России. Сейчас живу в Стамбуле. Каждое утро я хожу на работу, вечером возвращаюсь домой. Дома у меня есть кошка. Кошку зовут Думан. По выходным мы с друзьями гуляем в парке.

Задания к тексту

T1. Найдите в тексте все существительные с окончаниями и отделите основу.

T2. Какие слова отвечают на вопрос «куда?», какие на вопрос «где?», а какое на вопрос «откуда?»?

Упражнения к дню 1

Ответы в разделе [«Ответы к упражнениям»](#).

Упражнение 1. Распознайте форму

Какие слова стоят в основной форме без окончания, а какие с окончанием? Разделите на две группы.

1. masa
2. masada
3. okul
4. okula
5. kitabı
6. kitap
7. evden
8. ev
9. çocuk
10. çocuğun
11. araba
12. arabayı

Упражнение 2. Найдите основу

Отделите окончания и запишите словарную форму.

13. okullarda
14. evlerden
15. arabaya
16. kitaplar
17. şehirde
18. çocuklardan
19. kapıda
20. köpekler

Упражнение 3. Гармония гласных: множественное число

Поставьте слова во множественное число.

21. öğrenci (студент)
22. kadın (женщина)
23. gün (день)
24. okul (школа)
25. çiçek (цветок)
26. otobüs (автобус)

Упражнение 4. Составьте предложение

Расставьте слова в правильном порядке.

27. okuyorum / kitap / ben

- 28. geliyor / Ali
- 29. uyuyor / kedi
- 30. içiyorum / çay / ben
- 31. büyük / ev / bu

Упражнение 5. Исправьте ошибку

В каждом сочетании есть ошибка. Найдите её.

- 32. iki kitaplar
- 33. üç çocuklar
- 34. büyükte evde (в большом доме)

Упражнение 6. Соедините

Соедините турецкую форму с русским переводом.

- 35. eve
- 36. evde
- 37. evden
- а) из дома
- б) в дом
- в) в доме, дома

Упражнение 7. Переведите на турецкий

- 38. Это книга.
- 39. Ахмет учитель.
- 40. Кошка спит.

Проверь себя

1. Сколько падежей мы изучаем в этой книге и как называется форма без окончания?
 2. В каком порядке присоединяются к существительному множественное число, принадлежность и падеж?
 3. Какой вариант выберет двухвариантная гармония, если последняя гласная слова ö?
 4. Почему по-турецки говорят iki kitap, а не iki kitaplar?
 5. Какое слово в группе büyük ev получает падежное окончание?
- Ответы: [перейти к ответам дня 1](#).

День 2

Винительный падеж: -(y)ı

Зачем нужен винительный падеж

Винительный падеж отмечает прямое дополнение: того, кого видят, любят, ждут, и то, что читают, покупают, едят. Вопросы: *kimî?* (кого?) и *neyî?* (что?).

В русском любое прямое дополнение стоит в винительном падеже: «читаю книгу», «читаю эту книгу», «читаю какую-нибудь книгу». Форма одна и та же.

Турецкий поступает иначе. Окончание *-ı* появляется, только если дополнение определённое: конкретный предмет, о котором знают оба собеседника. Если предмет любой, неважно какой, или речь о занятии в целом, окончания нет.

Можно сказать так: турецкий винительный падеж работает как определённый артикль в английском. Английское «*a book*» соответствует турецкому *kitap*, а «*the book*» соответствует *kitabı*. В русском артиклей нет, и разницу мы передаём словами «эта», «та самая» или вовсе только интонацией. Поэтому для русскоязычных учеников этот падеж самый коварный, хотя форма у него простая.

Kitap okuyorum и Kitabı okuyorum

Разберём пару, с которой начинается понимание всего винительного падежа.

Kitap okuyorum.

Я читаю книгу.

Здесь важно занятие. Вас спросили, чем вы заняты, и вы отвечаете: читаю. Какая книга, неважно. По смыслу это почти одно слово: «книгочитаю». Kitap стоит вплотную к глаголу и не имеет окончания.

Kitabı okuyorum.

Я читаю (эту) книгу.

Здесь книга конкретная. Её уже упоминали, на неё показывают, её дали вам вчера. Вы читаете именно её.

Посмотрите, как это выглядит в живых диалогах.

Первый диалог:

Ne yapıyorsun?

Что делаешь?

Kitap okuyorum.

Книгу читаю.

Второй диалог:

Sana bir kitap getirdim.

Я принёс тебе книгу.

Teşekkürler! Kitabı hemen okuyacağım.

Спасибо! Я сразу прочитаю (эту) книгу.

В первом диалоге книга неизвестная, во втором о ней уже шла речь. Обратите внимание на bir kitap: сначала предмет появляется как «какой-то», а когда мы говорим о нём второй раз, он становится определённым и получает окончание.

Dün bir film izledim. Filmi çok beğendim.

Вчера я посмотрел фильм. Фильм мне очень понравился.

Markette elma gördüm, elmaları aldım.

Я увидел в магазине яблоки и купил (их, эти) яблоки.

Попробуйте вопрос-проверку: «Можно ли в русском переводе добавить "этот", "тот самый", "его"?» Если можно без искажения смысла, нужен винительный падеж. Если нет, оставляйте основную форму.

Когда окончание обязательно

Есть ситуации, в которых дополнение всегда определённое, а значит, всегда получает -ı.

1. После указательных слов *bu*, *şu*, *o* (этот, тот):

Bu filmi izledin mi?

Ты смотрел этот фильм?

Şu elbiseyi beğendim.

Мне понравилось вон то платье.

2. Имена собственные: люди, города, страны.

Ali'yi tanıyor musun?

Ты знаешь Али?

İstanbul'u çok seviyorum.

Я очень люблю Стамбул.

3. Личные местоимения (о них подробно в дне 8):

Seni seviyorum.

Я тебя люблю.

Onu dün gördüm.

Я видел его вчера.

4. Слова с притяжательным окончанием («мой», «твой», «его»):

Arabamı sattım.

Я продал свою машину.

Annemi aradım.

Я позвонил маме.

5. Сочетания со словом *her şey* (всё) и с вопросом *hangi* (который):

Her şeyi anladım.

Я всё понял.

Hangi kitabı istiyorsun?

Какую книгу ты хочешь?

6. Предмет, уже известный из контекста, как в примерах выше: *film*, *elmaları*, *kitabı*.

Когда окончания нет

Окончания нет, когда дополнение неопределённое: предмет вообще, категория, «какой-то», «немного».

Ekmek aldım.

Я купил хлеба.

Su içtim.

Я выпил воды.

Mektup yazıyorum.

Я пишу письмо.

Müzik dinliyorum.

Я слушаю музыку.

Akşamları televizyon izliyorum.

По вечерам я смотрю телевизор.

Многие такие сочетания стали почти устойчивыми выражениями, обозначающими занятие:

kitap okumak → читать (книги)

yemek yemek → есть, обедать

çay içmek → пить чай

müzik dinlemek → слушать музыку

ders çalışmak → заниматься, учить уроки

araba sürmek → водить машину

Неопределённое дополнение стоит прямо перед глаголом и почти никогда от него не отрывается. А определённое, с окончанием, можно переставлять:

Ben kitap okuyorum.

Я читаю книгу. (нормальный порядок)

Kitabı ben okudum.

Эту книгу прочитал я. (дополнение вынесено вперёд, акцент на «я»)

Неопределённое дополнение с *bir* тоже обычно обходится без окончания:

Bir araba aldım.

Я купил машину.

Bir kahve istiyorum.

Я хочу кофе. (одну чашку)

Формы окончания

Винительный падеж подчиняется четырёхвариантной гармонии. После согласной у него четыре варианта, после гласной добавляется соединительная у.

После согласной: -ı / -i / -u / -ü

Последняя гласная а или ı → -ı:

kız → kızı (девушку)

kapak → kapakı (крышку)

Последняя гласная е или i → -i:

ev → evi (дом)

kalem → kalemі (ручку)

Последняя гласная о или u → -u:

okul → okulu (школу)

telefon → telefonu (телефон)

Последняя гласная ö или ü → -ü:

göz → gözü (глаз)

otobüs → otobüsü (автобус)

После гласной: -уı / -yi / -yu / -yü

araba → arabayı (машину)

kapı → kapıyı (дверь)

kedi → kediyi (кошку)

anne → anneyi (маму)

radio → radyoyu (радио)

su → suyu (воду)

köprü → köprüyü (мост)

Обратите внимание: anne заканчивается на е, поэтому -yi. Но если вы хотите сказать «мою маму», это будет annemi: о притяжательных формах позже.

Пошаговые разборы

araba → arabayı

Последняя гласная а, по четырёхвариантной гармонии нужна і. Слово кончается на гласную, а окончание тоже начинается с гласной, поэтому между ними встает у.

araba + u + ı → arabayı

Arabayı nereye park ettin?

Куда ты поставил машину?

kapı → kapıyı

Последняя гласная ı, значит окончание ı. Слово на гласную, нужна u.

kapı + u + ı → kapıyı

Kapıyı kapat, lütfen.

Закрой дверь, пожалуйста.

kitap → kitabı

Последняя гласная а, нужна ı. Слово кончается на р, окончание начинается с гласной, многосложное слово: p → b.

kitap + ı → kitabı

Kitabı masaya koydum.

Я положил книгу на стол.

çocuk → çocuğu

Последняя гласная u, нужна u. На конце k после гласной, перед окончанием на гласную k → ğ.

çocuk + u → çocuğu

Çocuğu okula götürdüm.

Я отвёл ребёнка в школу.

ağaç → ağacı

Последняя гласная а → ı. На конце ç → s.

ağaç + ı → ağacı

Bu ağacı dedem dikti.

Это дерево посадил мой дедушка.

renk → rengi

Последняя гласная e → i. На конце k после n, поэтому k → g.

renk + i → rengi

Bu rengi beğenmedim.

Мне не понравился этот цвет.

top → topu

Односложное слово, чередования нет. Последняя гласная o → u.

top + u → topu

Topu bana at!

Брось мне мяч!

bilet → bileti

На t, но чередования нет: bilet из тех слов, которые не меняются. Последняя гласная e → i.

Biletleri aldın mı?

Ты купил билеты?

otobüs → otobüsü

Гласные o, o, ü. Смотрим на последнюю: ü → ü.

Otobüsü kaçırdım.

Я опоздал на автобус. (дословно: упустил автобус)

Выпадение гласного

Некоторые двусложные слова при присоединении окончания на гласную теряют гласную последнего слога. Это нужно знать, иначе слово просто не узнаешь.

şehir → şehri (город)

isim → ismi (имя)

resim → resmi (картина, фото)

oğul → oğlu (сын)

ağız → ağzı (рот)

burun → burnu (нос)

akıl → aklı (ум)

fikir → fikri (мысль)

karın → karnı (живот)

Как и чередование согласных, выпадение происходит только перед гласной. Перед согласной слово остаётся полным: şehirde, şehirden, şehirler.

Bu şehri çok seviyorum.

Я очень люблю этот город.

Bu ismi ilk defa duyuyorum.

Я впервые слышу это имя.

Bu resmi kim çekti?

Кто сделал эту фотографию?

Таких слов немного, чаще всего это названия частей тела и заимствования из арабского. Самые частые: şehir, isim, resim, oğul, ağız, burun.

Имена собственные

Окончание падежа у имён собственных отделяется апострофом. Сама форма подчиняется тем же правилам гармонии и соединительной у:

Ali → Ali'yi

Ayşe → Ayşe'yi

Ahmet → Ahmet'i

Mehmet → Mehmet'i

Zeynep → Zeynep'i (пишется p, хотя произносится b)

İstanbul → İstanbul'u

Ankara → Ankara'yı

Türkiye → Türkiye'yi

Ahmet'i bekliyorum.

Я жду Ахмета.

Zeynep'i aradım mı?

Ты звонил Зейнеп?

Подробнее об апострофе поговорим завтра, вместе с дательным падежом.

Глаголы, которые чаще всего требуют -и

Эти глаголы присоединяют прямое дополнение. Если дополнение определённое, оно стоит в винительном падеже.

görmek (видеть): Seni gördüm. Я тебя видел.

sevmek (любить): Bu şarkıyı seviyorum. Я люблю эту песню.

beğenmek (нравиться): Yemeği beğendin mi? Тебе понравилась еда?

bilmek (знать что-то): Cevabı biliyorum. Я знаю ответ.

tanımak (знать кого-то, быть знакомым): Onu tanımıyorum. Я его не знаю.

beklemek (ждать): Seni bekliyorum. Я тебя жду.

aramak (искать; звонить): Anahtarımı arıyorum. Я ищу свой ключ.

bulmak (находить): Telefonu buldum. Я нашёл телефон.

unutmak (забывать): Şifreyi unuttum. Я забыл пароль.

anlamak (понимать): Soruyu anlamadım. Я не понял вопрос.

özmek (скучать): Seni özledim. Я по тебе скучаю.

istemek (хотеть): Hangi odayı istiyorsunuz? Какой номер вы хотите?

Обратите внимание на beklemek, aramak и özmek. В русском «ждать автобуса», «звонить маме», «скучать по тебе» звучат с родительным, дательным или с предлогом. В турецком все три глагола требуют винительного падежа: otobüsü beklemek, annemi aramak, seni özmek.

Типичные ошибки

1. Пропуск окончания при определённом дополнении.
Неправильно: Bu film izledim.
Правильно: Bu filmi izledim.
Слово bu делает дополнение определённым, окончание обязательно.
2. Лишнее окончание там, где речь о предмете вообще.
Ekmegi aldım. Это не ошибка грамматики, но смысл другой: «Я купил тот самый хлеб» (о котором говорили). Если вы просто сообщаете, что купили хлеба, правильно Ekmek aldım.
3. Забытое чередование согласных.
Неправильно: kitapı, çocuku, ağacı.
Правильно: kitabı, çocuğu, ağacı.
4. Ошибка гармонии.
Неправильно: evi, okulu, gözü.
Правильно: evi, okulu, gözü.
5. Пропуск соединительной у.
Неправильно: arabai, kedii.
Правильно: arabayı, kediyi.
6. Местоимение в основной форме вместо винительного.
Неправильно: Sen seviyorum.
Правильно: Seni seviyorum.
7. Перенос русского родительного падежа.
«Жду автобуса» не превращается в турецкий родительный. Правильно: Otobüs bekliyorum (жду какой-нибудь автобус) или Otobüsü bekliyorum (жду тот самый автобус).

Читаем и говорим

Текст «Воскресенье»

Pazar sabahı erken kalktım. Önce kahve yaptım ve kahvemi balkonda içtim. Sonra annemi aradım, çünkü annem beni her pazar bekler. Öğleden sonra arkadaşım Deniz geldi. Deniz bana bir kitap getirdi. Kitabı hemen açtım ve okumaya başladım. Akşam televizyon izlemedim, müzik dinledim. Bu kitabı çok sevdim, yarın da okuyacağım.

Перевод

В воскресенье утром я встал рано. Сначала сварил кофе и выпил его на балконе. Потом позвонил маме, потому что мама каждое воскресенье ждёт моего звонка (дословно: ждёт меня). После обеда пришёл мой друг Дениз. Дениз принёс мне книгу. Я сразу открыл её и начал читать. Вечером я не смотрел телевизор, а слушал музыку. Книга мне очень понравилась, завтра буду читать дальше.

Задания к тексту

- T1. Выпишите из текста все слова в винительном падеже.
- T2. Найдите четыре прямых дополнения без окончания и объясните, почему окончания нет.
- T3. Почему в одном предложении стоит bir kitap, а в следующем kitabı?

Говорим вслух

Ответьте на вопрос полным предложением. Образец: Bu kitabı okudun mu? → Evet, bu kitabı okudum.

- Г1. Bu filmi izledin mi?
- Г2. Ahmet'i tanıyor musun?
- Г3. Bu şarkıyı dinledin mi?
- Г4. Kapıyı kapattın mı?
- Г5. Bileti aldın mı?

Упражнения к дню 2

Ответы в разделе [«Ответы к упражнениям»](#).

Упражнение 1. Поставьте слово в винительный падеж

1. ev
2. araba
3. okul
4. göz
5. kapı
6. kedi
7. kitap
8. çocuk
9. ağaç
10. bilet
11. şehir
12. otobüs

Упражнение 2. Выберите вариант

13. Ne yapıyorsun? (Kitap / Kitabı) okuyorum.
14. Bu (kitap / kitabı) çok beğendim.
15. Markete gittim, (ekmek / ekmeği) aldım.
16. Dün bir film izledim. Sen de bu (film / filmi) izle!
17. (Ali / Ali'yi) tanıyor musun?
18. Akşamları (televizyon / televizyonu) izliyorum.
19. (Sen / Seni) çok özledim.
20. Hangi (oda / odayı) istiyorsunuz?

Упражнение 3. Исправьте ошибку

21. Bu film izledim.
22. Kitabı okudum.
23. Çocuku gördüm.
24. Arabayı sattım.
25. Ali'i tanıyorum.
26. Sen seviyorum.

Упражнение 4. Преобразуйте по образцу

Образец: Elma yedim. → Bu elmayı yedim.

27. Kahve içtim.
28. Mektup yazdım.
29. Ayakkabı aldım.
30. Şarkı dinledim.
31. Resim gördüm.

Упражнение 5. Переведите на турецкий

- 32. Я жду тебя.
- 33. Я знаю Ахмета.
- 34. Я пью воду.
- 35. Я выпил эту воду.
- 36. Ты видел этот фильм?
- 37. Я люблю Стамбул.

Упражнение 6. Объясните разницу

- 38. Elma aldım. / Elmayı aldım.
- 39. Mektup yazdım. / Mektubu yazdım.

Проверь себя

1. Как по-турецки спросить «кого?» и «что?» в винительном падеже?
 2. В каких случаях прямое дополнение получает окончание обязательно? Назовите хотя бы три.
 3. Почему *şosik* превращается в *şosiği*, а *tor* остаётся *toru*?
 4. Что происходит со словом *şehir* перед окончанием на гласную?
 5. Какой падеж требуют глаголы *beklemek*, *aramak* и *özlemek*?
- Ответы: [перейти к ответам дня 2](#).

День 3

Дательный падеж: -(y)a

Куда, кому, к чему

Дательный падеж отвечает на три вопроса: nereye? (куда?), kime? (кому?), neye? (чему? к чему? на что?). Если винительный падеж был самым коварным, то дательный самый «трудолобивый»: он встречается в речи постоянно.

Направление: nereye?

Всё, что движется куда-то, получает дательный падеж. Неважно, «в», «на» или «к» мы скажем по-русски.

Okula gidiyorum.

Я иду в школу.

Eve dönüyorum.

Я возвращаюсь домой.

Yarın Ankara'ya gidiyoruz.

Завтра мы едем в Анкару.

Denize gidelim mi?

Пойдём на море?

Doktora gitmen lazım.

Тебе надо сходить к врачу.

Anahtarı masaya koydum.

Я положил ключ на стол.

Последний пример показывает, что направление бывает не только у людей, но и у предметов: ключ «отправился» на стол, поэтому masaya, а не masada.

Сюда же относятся выражения «пойти поесть», «пойти за покупками»: турки идут «к еде» и «к покупкам».

Yemeğe çıkalım mı?

Сходим поесть?

Alışverişe gidiyorum.

Я иду за покупками.

Адресат: kime?

Тот, кому что-то дают, говорят, пишут, показывают, стоит в дательном падеже. Здесь русский и турецкий совпадают.

Ali'ye bir hediye aldım.

Я купил Али подарок.

Garsona söyle, hesabı getirsin.

Скажи официанту, чтобы принёс счёт.

Doktora sordum.

Я спросил у врача.

Обратите внимание на последний пример: в русском «спросить у кого», а в турецком «спросить кому».

Цель и направленность: neye?

Saate bak!

Посмотри на часы!

Bu soruya cevap ver.

Ответь на этот вопрос.

Toplantıya katılacak mısın?

Ты будешь участвовать в собрании?

Toplantıyı yarına erteledik.

Мы перенесли собрание на завтра.

Цена

В магазине и на рынке дательный падеж обозначает цену: за сколько.

Bu çanta kaç?

Сколько стоит эта сумка? (дословно: за сколько?)

Ceketi beş yüz liraya aldım.

Я купил пиджак за пятьсот лир.

Каçа образовано от kaç (сколько) с окончанием дательного падежа. Это одна из самых полезных фраз для путешественника.

Формы окончания

Дательный падеж живёт по двухвариантной гармонии, поэтому вариантов меньше, чем у винительного.

После согласной: -а / -е

Последняя гласная задняя (а, ı, о, u) → -а:

okul → okula

park → parka

kız → kıza

telefon → telefona

Последняя гласная передняя (е, і, ö, ü) → -е:

ev → eve

iş → işe

deniz → denize

göl → göle (озеро)

otobüs → otobüse

После гласной: -уа / -уе

araba → arabaya

kapı → kapıya

banka → bankaya

sinema → sinemaya

kedi → kediye

anne → anneye

köprü → köprüye

С чередованием согласных

Окончание начинается с гласной, поэтому срабатывает то же озвончение, что и в винительном падеже:

kitap → kitaba

çocuk → çocuğa

ağaç → ağaca

sokak → sokağa

С выпадением гласного

şehir → şehre

isim → isme

resim → resme

Пошаговые разборы

okul → okula

Последняя гласная u, задняя → а. Слово на согласную, соединительная не нужна.

okul + a → okula

Çocuklar okula gitti.

Дети ушли в школу.

ev → eve

Последняя гласная e, передняя → е.

ev + e → eve

Akşam eve geç geldim.

Вечером я поздно пришёл домой.

Ankara → Ankara'ya

Последняя гласная а → а. Слово на гласную → нужна у. Имя собственное → апостроф.

Ankara + u + a → Ankara'ya

Ankara'ya trenle gittik.

Мы поехали в Анкару на поезде.

Türkiye → Türkiye'ye

Последняя гласная е → е. На гласную → у. Имя собственное → апостроф.

Türkiye + u + e → Türkiye'ye

Türkiye'ye ilk defa geliyorum.

Я впервые приезжаю в Турцию.

İzmir → İzmir'e

Последняя гласная i → е. На согласную, у не нужна.

Yazın İzmir'e gideceğiz.

Летом мы поедем в Измир.

kitap → kitaba

Последняя гласная а → а. На р, перед гласной р → b.

Kitaba bir göz at.

Загляни в книгу. (дословно: брось глаз на книгу)

çocuk → çocuğa

Последняя гласная u → а. На k, перед гласной k → ğ.

Çocuğa süt ver.

Дай ребёнку молока.

şehir → şehre

Последняя гласная i → е. Перед гласной выпадает i.

Şehre yeni geldim.

Я недавно приехал в город.

Апостроф после имён собственных

В турецкой орфографии падежное окончание отделяется апострофом, если оно присоединяется к имени собственному. Это касается:

- имён и фамилий: Ali'ye, Ayşe'ye, Ahmet'e, Yılmaz'a;
 - названий городов, стран, регионов: Ankara'ya, İstanbul'a, Antalya'ya, Rusya'ya, Moskova'ya, Almanya'ya;
 - других географических названий: Karadeniz'e (к Чёрному морю), Kapadokya'ya.
- У нарицательных существительных апострофа нет никогда: okula, eve, denize, şehre.
- Есть несколько тонкостей, которые полезно знать сразу.

Первая. Апостроф ставится только перед окончаниями словоизменения (падеж, принадлежность, множественное число). Если к имени присоединяется суффикс, образующий новое слово, апостроф не нужен: İstanbullu (стамбулец), Ankaralı (житель Анкары).

Вторая. По правилам турецкой орфографии окончания у названий учреждений, организаций и компаний пишутся без апострофа: Türk Dil Kurumuna (в Турецкое лингвистическое общество).

Третья. Если число записано цифрами, окончание присоединяют через апостроф и выбирают по тому, как число произносится: 3'e (üçе), 5'e (beşe), 10'a (ona).

Четвёртая. Форма окончания у имени собственного определяется произношением. Если имя кончается на гласную, нужна у: Ayşe'ye, Moskova'ya. Если на согласную, у нет: Ahmet'e, Paris'e.

Глаголы, которые любят дательный падеж

Вот глаголы, после которых дательный падеж встречается чаще всего. Половина из них совпадает с русским, а половина нет. Подробно управление глаголов мы разберём в дне 10, пока просто познакомьтесь.

Движение:

gitmek (идти, ехать): Okula gidiyorum.

gelmek (приходить, приезжать): Bize ne zaman geleceksin? Когда ты к нам придёшь?

dönmek (возвращаться): Eve döndük.

girmek (входить): Odaya girdi. Он вошёл в комнату.

binmek (садиться в транспорт): Otobüse bindik. Мы сели в автобус.

varmak (прибывать, добираться): Otele geç vardık. Мы поздно добрались до отеля.

Передача и общение:

vermek (давать): Kitabı Ali'ye verdim.

göndermek (отправлять): Mesajı Ayşe'ye gönderdim.

söylemek (говорить, сообщать): Ahmet'e söyle, beklesin. Скажи Ахмету, пусть подождёт.

sormak (спрашивать): Öğretmene sor. Спроси у учителя.

göstermek (показывать): Fotoğrafları annesine gösterdi. Он показал фотографии своей маме.

telefon etmek (звонить): Otele telefon ettim. Я позвонил в отель.

Отношение:

bakmak (смотреть на): Saate bak.

yardım etmek (помогать): Yaşlı kadına yardım ettim. Я помог пожилой женщине.

başlamak (начинать): Yeni işe başladım. Я вышел на новую работу.

inanmak (верить): Bu habere inanmıyorum. Я не верю этой новости.

katılmak (участвовать, присоединяться): Derse katıldım. Я был на уроке.

teşekkür etmek (благодарить): Garsona teşekkür ettik. Мы поблагодарили официанта.

Обратите внимание на binmek и teşekkür etmek. По-русски «садиться в автобус», но не «в автобусе». А «благодарить» в русском требует винительного: «благодарить официанта». В турецком благодарят «официанту».

Два дополнения в одном предложении

Часто в предложении одновременно есть «что» и «кому». Тогда «что» стоит в винительном (если оно определённое), а «кому» в дательном.

Kitabı Ali'ye verdim.

Я дал книгу Али.

Mesajı Ayşe'ye gönderdim.

Я отправил сообщение Айше.

Bu fotoğrafı annene göster.

Покажи эту фотографию своей маме.

Порядок слов здесь свободный, но удобнее всего ставить определённое дополнение первым:

Ali'ye bir kitap verdim.

Я дал Али (какую-то) книгу.

Kitabı Ali'ye verdim.

Книгу я дал Али.

Задавайте себе два вопроса: neyi? (что?) и kime? (кому?). У каждого свой падеж.

Где русский подводит

- «Смотреть на» по-турецки «смотреть кому»: saate bakmak, bana bakmak.
- «Садиться в» транспорт: otobüse binmek. Не путайте с oturmak (садиться на стул, сидеть): Sandalyeye oturdum. Я сел на стул.
- «Спрашивать у» по-турецки «спрашивать кому»: öğretmene sormak.
- «Звонить кому» можно сказать двумя способами: telefon etmek с дательным (otele telefon etmek) и aramak с винительным (annemi aramak). Второй вариант в речи встречается чаще.
- «Ехать на море», «идти на работу», «приходить в гости»: всё это направление, значит дательный: denize, işe, bize.

Типичные ошибки

1. Местный падеж вместо дательного при движении.

Неправильно: Okulda gidiyorum.

Правильно: Okula gidiyorum.

Глагол движения требует направления: куда? → okula.

2. Пропуск апострофа у имени собственного.

Неправильно: Ankara'ya, Türkiye'ye, Aliye.

Правильно: Ankara'ya, Türkiye'ye, Ali'ye.

3. Ошибка гармонии после имени собственного.

Неправильно: Türkiye'ya.

Правильно: Türkiye'ye. Последняя гласная е, значит окончание с е.

4. Забытое озвончение.

Неправильно: kitara, çocuca.

Правильно: kitaba, çocuğa.

5. Винительный вместо дательного после binmek и yardım etmek.

Неправильно: Otobüsü bindim. Ali'yi yardım ettim.

Правильно: Otobüse bindim. Ali'ye yardım ettim.

6. Апостроф у нарицательного слова.

Неправильно: okul'a, ev'e.

Правильно: okula, eve.

Читаем и говорим

Текст «Планы на лето»

Bu yaz ailemle Türkiye'ye gidiyoruz. Önce İstanbul'a uçacağız. İstanbul'da üç gün kalacağız, sonra otobüsle Kapadokya'ya gideceğiz. Kızım balona binmek istiyor, ben de ona söz verdim. Kapadokya'dan Antalya'ya geçeceğiz ve her gün denize gireceğiz. Arkadaşıma bol bol fotoğraf göstereceğim. Dönüşte herkese küçük bir hediye alacağım.

Перевод

Этим летом мы с семьёй едем в Турцию. Сначала полетим в Стамбул. В Стамбуле пробудем три дня, потом на автобусе поедem в Каппадокию. Дочка хочет полетать на воздушном шаре, и я ей пообещал. Из Каппадокии переберёмся в Анталию и будем каждый день купаться в море. Другам буду отправлять много фотографий. На обратном пути куплю всем по маленькому подарку.

Задания к тексту

- T1. Выпишите из текста все формы дательного падежа.
- T2. Какие из них обозначают направление, а какие адресата?
- T3. Почему Türkiye'ye, но İstanbul'a?

Говорим вслух

Ответьте на вопрос Nereye gidiyorsun? Образец: okul → Okula gidiyorum.

- Г1. park
- Г2. Ankara
- Г3. market
- Г4. kütüphane (библиотека)
- Г5. İzmir

Упражнения к дню 3

Ответы в разделе [«Ответы к упражнениям»](#).

Упражнение 1. Поставьте слово в дательный падеж

1. okul
2. ev
3. park
4. Ankara
5. İzmir
6. Türkiye
7. Rusya
8. kitap
9. çocuk
10. deniz
11. banka
12. şehir

Упражнение 2. Выберите винительный или дательный

В упражнении повторяются формы дня 2.

13. Otobüs(ü / e) bindim.
14. Kapı(yı / ya) aç, lütfen.
15. Ali'(yi / ye) bir hediye verdim.
16. Bu film(i / e) izledin mi?
17. Saat(i / e) bak!
18. Toplantı(yı / ya) katıldın mı?
19. Anahtar(ı / a) buldum.
20. Bu su(yu / ya) iç, çok soğuk.

Упражнение 3. Нужен ли апостроф?

Напишите слово в дательном падеже с апострофом или без.

21. Ankara
22. okul
23. Ali
24. deniz
25. Moskova
26. Türk Dil Kurumu

Упражнение 4. Ответьте на вопрос Nereye gidiyorsun?

Образец: market → Markete gidiyorum.

27. okul
28. Antalya
29. sinema

30. doktor

31. iş

Упражнение 5. Исправьте ошибку

32. Okulda gidiyorum.

33. Otobüsü bindim.

34. Türkiye'ya gittim.

35. Kitapa bak.

36. Ali'yi yardım ettim.

Упражнение 6. Переведите на турецкий

37. Я еду в Анкару.

38. Посмотри на часы.

39. Я дал Айше (эту) книгу.

40. Пойдём на море?

41. Садись в такси.

42. Положи ключ на стол.

Проверь себя

1. На какие три вопроса отвечает дательный падеж?
2. Почему Ankara'ya, но okula? Объясните и букву у, и апостроф.
3. Как по-турецки спросить цену, используя дательный падеж?
4. Какой падеж требуют глаголы binmek и yardım etmek?
5. Почему saat получает окончание -e, хотя последняя гласная а?

Ответы: [перейти к ответам дня 3](#).

День 4

Местный падеж: -da / -de

Где, когда, у кого

Местный падеж отвечает на вопросы *perede?* (где?) и *kimde?* (у кого?). Он сообщает, где что-то находится или происходит. Кроме того, он указывает время и ситуацию, в которой кто-то находится.

Место

Ali evde.

Али дома.

Annem mutfakta.

Мама на кухне.

Kitap çantada.

Книга в сумке.

Arabam otoparkta.

Моя машина на парковке.

Çocuklar bahçede oynuyor.

Дети играют в саду.

Как и в случае с дательным падежом, русские «в» и «на» сливаются в одно: в сумке, на кухне, на парковке, в саду. Турецкому всё равно, внутри предмет или на поверхности. Важно только то, что он там находится.

Время

Местный падеж отвечает и на вопрос «когда?», если речь о точном моменте: часе, годе, месяце.

Saat yedide kalkıyorum.

Я встаю в семь.

Ders saat dokuzda başlıyor.

Урок начинается в девять.

Haziranda tatile çıkıyoruz.

В июне мы уходим в отпуск.

Bu işi bir saatte bitirdim.

Я закончил эту работу за час.

Ситуация, состояние

Şu an toplantıdayım.

Я сейчас на совещании.

Ali tatilde.

Али в отпуске.

Yoldayım, geliyorum.

Я в дороге, еду.

Telefonda konuşuyor.

Он говорит по телефону.

Sırada üç kişi var.

В очереди три человека.

У кого (временное обладание)

Местный падеж, присоединённый к человеку, показывает, у кого сейчас находится вещь. Не «кто владеет», а «у кого она в данный момент».

Anahtar Ali'de.

Ключ у Али.

Kitabım sende mi?

Моя книга у тебя?

Para bende.

Деньги у меня.

Формы sende и bende образованы от местоимений sen и ben. Подробно о местоимениях поговорим в дне 8.

Есть и нет: var, yok

Местный падеж часто сочетается со словами var (есть) и yok (нет):

Evde süt var mı?

Дома есть молоко?

Odada klima var.

В номере есть кондиционер.

Bu otelde havuz yok.

В этом отеле нет бассейна.

Bende bozuk para yok.

У меня нет мелочи.

«Я дома»: местный падеж плюс личное окончание

Чтобы сказать «я дома», «ты на работе», «мы в отеле», к форме местного падежа прибавляют личное окончание. Глагол «быть» в настоящем времени не нужен:

evdeyim

я дома

evdesin

ты дома

evde

он, она дома

evdeyiz

мы дома

evdesiniz

вы дома

evdeler

они дома

После местного падежа слово кончается на гласную, поэтому в первом лице появляется соединительная у: evde + u + im → evdeyim.

С другими словами работает так же:

İşteyim.

Я на работе.

Okuldayım.

Я в школе.

Neredesin?

Где ты?

Otobüsteyim.

Я в автобусе.

Neredesin устроено точно так же: nere + de + sin, «где ты есть».

Формы окончания

Местный падеж выбирает вариант по двум признакам сразу:

- по гармонии: а или е;
- по последнему звуку: d или t.

Если слово кончается на глухую согласную из *fistıkçı şahap* (f, s, t, k, ç, ş, h, p), окончание начинается с t. Во всех остальных случаях, то есть после гласной и после звонкой согласной, оно начинается с d.

Получается четыре варианта.

-da: задняя гласная, на конце гласная или звонкая согласная

okul → okulda
araba → arabada
oda → odada (в комнате)
yol → yolda (в дороге)
Ankara → Ankara'da

-de: передняя гласная, на конце гласная или звонкая согласная

ev → evde
şehir → şehirde
otel → otelde
köy → köyde (в деревне)
Türkiye → Türkiye'de

-ta: задняя гласная, на конце глухая согласная

park → parkta
kitap → kitapta
sokak → sokakta
uçak → uçakta (в самолёте)
mutfak → mutfakta

-te: передняя гласная, на конце глухая согласная

iş → işte
sepet → sepette
otobüs → otobüste
Paris → Paris'te
Ahmet → Ahmet'te (у Ахмета)
Три важных наблюдения.

Первое. После гласной никакой соединительной у нет: arabada, odada, Türkiye'de. Окончание начинается с согласной, конфликта гласных нет.

Второе. Озвончения согласных нет: kitapta, а не kitabda; sokakta, а не sokağda. Озвончение срабатывает только перед гласной, а здесь окончание начинается с согласной.

Третье. Выпадения гласной тоже нет: şehirde, isimde. По той же причине.

Вывод: местный падеж ничего не делает с основой. Слово остаётся таким, каким вы видите его в словаре.

Алгоритм в два шага

Шаг 1. Посмотрите на последний звук. Он из списка f, s, t, k, ç, ş, h, p? Тогда t. Иначе d.

Шаг 2. Посмотрите на последнюю гласную. Задняя (a, ı, o, u)? Тогда a. Передняя (e, i, ö, ü)? Тогда e.

Соедините ответы:

okul: l звонкая → d; u задняя → a → okulda

iş: ş глухая → t; i передняя → e → işte

park: k глухая → t; a задняя → a → parkta

otel: l звонкая → d; e передняя → e → otelde

kitap: p глухая → t; a задняя → a → kitapta

köprü: гласная → d; ü передняя → e → köprüde

Через неделю практики вы перестанете проходить шаги осознанно. Ухо само подскажет, что parkta звучит естественно, а parkda нет.

Время: часы с местным падежом

Чтобы сказать «в такой-то час», к числительному присоединяют местный падеж. Здесь пригодится правило *fistikçi şahar*, потому что *üç*, *dört* и *beş* кончаются на глухие:

saat birde → в час

saat ikide → в два

saat üçte → в три

saat dörtte → в четыре

saat beşte → в пять

saat altıda → в шесть

saat yedide → в семь

saat sekizde → в восемь

saat dokuzda → в девять

saat onda → в десять

saat on birde → в одиннадцать

saat on ikide → в двенадцать

Если число записано цифрами, используют апостроф: *saat 3'te*, *saat 10'da*.

Film saat sekizde başlıyor.

Фильм начинается в восемь.

Saat kaçta buluşalım?

Во сколько встретимся?

Каçта: каç (сколько) + та, «во сколько». Ещё одна фраза, которую стоит выучить целиком.

Ev, eve, evde

Самая частая путаница у начинающих связана с тремя формами одного слова. Разложим их по полочкам.

Ev büyük.

Дом большой. (основная форма: подлежащее)

Eve gidiyorum.

Я иду домой. (дательный: куда?)

Evde bekliyorum.

Я жду дома. (местный: где?)

А теперь все три в одном мини-диалоге:

Neredesin?

Где ты?

Evdeyim.

Я дома.

Ben de eve gidiyorum. Evde ekmek var mı?

Я тоже еду домой. Дома есть хлеб?

Yok, ekmek bitti.

Нет, хлеб закончился.

Проверочный вопрос простой: в предложении есть движение? Если да, скорее всего нужен дательный. Если речь о нахождении, нужен местный.

Будьте внимательны с глаголами, которые по-русски не выглядят «глаголами движения», но в турецком требуют направления: koymak (класть), oturmak (садиться), girmek (входить). Kitabı çantaya koydum: я положил книгу в сумку. Книга «движется» в сумку, поэтому çantaya. А потом она лежит в сумке: Kitap çantada.

Глаголы, которые любят местный падеж

Местный падеж нужен глаголам, которые описывают нахождение, проживание, работу где-то:

oturmak (жить, сидеть): Moskova'da oturuyorum. Я живу в Москве.

yaşamak (жить): Annem İzmir'de yaşıyor. Моя мама живёт в Измире.

çalışmak (работать): Bir bankada çalışıyorum. Я работаю в банке.

kalmak (оставаться, останавливаться): Bu otelde üç gece kaldık. Мы провели в этом отеле три ночи.

doğmak (родиться): İstanbul'da doğdum. Я родился в Стамбуле.

okumak (учиться): Kızım üniversitede okuyor. Моя дочь учится в университете.

buluşmak (встречаться где-то): Kafede buluşalım. Давай встретимся в кафе.

beklemek (ждать где-то): Durakta bekliyorum. Я жду на остановке.

Обратите внимание на beklemek. Кого ждут, стоит в винительном (seni bekliyorum), а где ждут, в местном (durakta bekliyorum). В одном предложении может быть и то и другое:

Seni durakta bekliyorum.

Я жду тебя на остановке.

Слово durak (остановка) кончается на k, поэтому durakta.

Типичные ошибки

1. Окончание -da после глухой согласной.

Неправильно: kitapda, parkda, işde, Paris'de.

Правильно: kitapta, parkta, işte, Paris'te.

2. Лишнее озвончение.

Неправильно: kitabda, sokağda.

Правильно: kitapta, sokakta. Перед согласной основа не меняется.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.